

Introducere

● De ce este nevoie de un manual însoțitor?

Acest manual însoțitor pentru seria a patra a cursului radiofonic de limba germană *Deutsch – warum nicht?* își propune să vă fie un auxiliar util, întocmai ca primele trei volume, și să vă ajute atunci când vreți să repetați sau să aprofundați ceva.

Pe primul plan se află cursul de limba germană transmis la radio. De aceea ar trebui să ascultați întotdeauna, în primul rând, lecțiile la radio, deoarece în acest fel puteți înțelege mai bine situația în ansamblul ei. În această privință vă ajută temele auditive, întrebările, asupra cărora ar trebui să vă concentrați. Aceste întrebări vă sînt puse în cursul emisiunii. Ele vă ajută să vă orientați asupra esențialului. Acest lucru înseamnă să înțelegeți în primul rând despre ce situație este vorba, unde se petrece scena, cine cu cine vorbește, despre ce se vorbește și care e atmosfera. Concentrați-vă atenția asupra acestor întrebări! În acest fel evitați tentația de a încerca să înțelegeți fiecare cuvînt. Căci încercarea de a înțelege totul de la început poate avea foarte ușor ca rezultat impresia că nu înțelegeți nimic.

În seria a patra, multe lecții sînt fără teme auditive. În acest caz, pe baza introducerii, care vă ajută să vă orientați, urmăriți în special ceea ce vi se pare interesant.

● Ce e nou în seria a patra?

Seria a patra se ocupă mai cu seamă de cele cinci landuri federale estice ale Republicii Federale Germania: Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Saxonia, Saxonia-Anhalt și Thuringia. Aceste landuri – teritoriul fostei RDG – s-au alăturat Republicii Federale Germania în 1990, după unificarea celor două părți ale Germaniei. Ne propunem să vă prezentăm bogăția istorică, culturală și peisagistică a acestor “tinere” landuri federale, numite adesea și “noile” landuri federale.

Fiecăruia dintre aceste landuri îi este consacrată o lecție aparte, care vă oferă, sub forma unui reportaj al lui Andreas, o privire de ansamblu. În aceste reportaje sînt abordate diverse aspecte. Veți găsi în ele informații despre peisaj, industrie, meșteșuguri, cultură, veți găsi interviuri, istorii, poezii... Pe scurt, veți face cunoștință cu lucruri din cele mai diferite.

Intenționăm să vă oferim, în acest manual însoțitor, și informații suplimentare, dar, din lipsă de spațiu, am fost nevoiți să renunțăm.

În seria a patra veți întîlni din nou aproape toate personajele principale din seriile anterioare:

- **Andreas:** care și-a terminat între timp studiile, a călătorit prin noile landuri federale, din est, și vă relatează despre ele.

- **Ex:** personajul feminin din lumea basmelor, care e invizibil dar își face adesea simțită prezența.
- **Dr. Thürmann:** a renunțat între timp la cabinetul său medical din Berlin, se ocupă acum în special de homeopatie, scriind și articole referitoare la acest domeniu, și s-a înapoiat în orașul său natal, Leipzig.
- **Frau Berger:** șefa hotelului Europa, a vândut hotelul și caută acum un alt hotel în landurile federale estice, deoarece vrea să facă ceva nou. Îl însoțește uneori pe Andreas în călătoriile lui de documentare pentru reportaje.
- **Hanna Clasen:** camerista de la hotelul Europa, se căsătorește și renunță la locul ei de muncă.

Structura emisiunilor a rămas neschimbată: ele încep cu prezentarea textelor, continuă cu explicații referitoare la conținut și la structurile gramaticale și se încheie cu repetarea textelor. Firește, textele din seria a patra sînt ceva mai dificile.

La începutul seriei a patra sînt prezentate din nou personajele principale, astfel încît noii ascultători și noile ascultătoare să se poată orienta.

● Ce conține manualul însoțitor?

A Informații cu privire la lecții

1. Un tabel sinoptic pentru fiecare lecție

Tabelul sinoptic rezumă gramatica (= **Ce trebuie să știți**) din fiecare lecție. Gramatica este explicată exact și cu exemple din lecție. Tabelul sinoptic este urmat adesea de informații în legătură cu temele abordate.

2. Textele lecțiilor

Textele – reportaje, dialoguri, explicații, interviuri, o poezie – sînt reproduse în germană după tabelul sinoptic. Pentru a vă ajuta să vă orientați, conținutul este rezumat, pe scurt, în limba română. Dacă se întîmplă să nu puteți asculta o lecție la radio, găsiți textul ei aici.

3. Exercițiile

Cele mai multe exerciții sînt de gramatică. Firește, veți găsi și exerciții de înțelegere a textului, în legătură cu vocabularul – cum ar fi cuvintele încrucișate – sau exerciții de utilizare corectă a cuvintelor și expresiilor. Exercițiile de înțelegere a textului conțin mai multe răspunsuri în legătură cu un anumit pasaj dintr-un text, iar dumneavoastră trebuie să stabiliți care este răspunsul corect, corespunzător celor auzite în lecție. În caz de nevoie, puteți consulta textele reproduse în manualul însoțitor.

Soluția exercițiilor care pot fi rezolvate numai într-un singur fel o găsiți la “Cheia exercițiilor”. Pentru exercițiile care pot fi rezolvate în mai multe feluri găsiți propuneri de soluții. Acestea sînt marcate la “Cheia exercițiilor” cu**. Pentru exercițiile libere, care pot fi rezolvate individual, nu este indicată la “Cheia exercițiilor” nici o soluție.

B Sumarul de gramatică

În sumarul de gramatică sînt rezumate noile capitole de gramatică din seria IV. Centrele de greutate ale gramaticii din seria IV sînt:

- propozițiile secundare: propoziții interogative indirecte, propoziții secundare temporale cu *wenn*, construcții cu *um ... zu*, propoziții secundare cu *obwohl*, *damit*, propoziții atributive, propoziții condiționale, construcții infinitivale.
- conjunctivul II al verbelor *sein* și *haben* și al verbelor modale, forme perifrastice ale conjunctivului (cu *würde*)
- verbele la diateza reflexivă
- adverbele pronominale (*damit*, *davon*, *darüber*, ...)
- comparativul adjectivelor și construcții comparative.

C Cheia exercițiilor

Cu ajutorul ei puteți controla dacă ați rezolvat corect exercițiile care pot fi rezolvate într-un singur fel.

D Traducerea dialogurilor

Traducerile dialogurilor sînt concepute ca un ajutor pentru înțelegerea textelor. Dacă nu ați urmărit seriile I–III și nu cunoașteți vocabularul și gramatica din aceste serii, traducerile dialogurilor vă pot fi de ajutor.

E Vocabularul alfabetic

Vocabularul conține cuvintele noi, apărute pentru prima oară în seria a patra. Cuvintele din seriile I–III nu sînt incluse. Cifra din paranteză indică lecția în care cuvîntul apare pentru prima oară.

În încheiere, încă o remarcă:

Acest curs radiofonic de limba germană se transmite în foarte multe țări. De aceea, din păcate, nu a fost posibil să se țină seamă de particularitățile lingvistice, sociale sau culturale ale țărilor cărora le este destinat și, prin urmare, nici de acelea ale României. Vă rugăm să aveți înțelegere pentru acest lucru. Ceea ce vi se pare nou, altfel, la fel, asemănător sau străin în acest curs radiofonic de limba germană știți dumneavoastră mai bine ca oricine.

Acceptați, pur și simplu, ceea ce vi se oferă.

Vă dorim mult succes și multe satisfacții cu *Deutsch – warum nicht?*

Herrad Meese